

(D) Headset für DECT Telefone

elegantes, kompaktes Kopfbügel-Headset für schnurlose Telefone; Kopfbügel anpassbar; beweglicher Mikrofonarm; mit Lautstärkereglung; kristallklare Audioqualität; rechts und links tragbar; mit 2,5-mm-Klinkenstecker; kompakte Steckerbauform, problemlos an tiefliegenden Buchsen einsetzbar

(GB) Headset for DECT Telephones

Elegant, compact headband headset for cordless phones; adjustable headband; flexible microphone boom; with volume control; crystal clear audio quality; can be worn on the right and left; with 2.5 mm jack plug; Compact plug, can be used in deep sockets

(F) Micro-casque pour téléphones DECT

Micro-casque à arceau, élégant et compact, pour téléphones sans fil ; arceau ajustable ; bras du microphone flexible ; avec régulateur de volume ; Qualité audio cristalline ; Peut être porté à droite ou à gauche ; Avec jack stéréo mâle 2,5 mm ; Fiche compacte, utilisable sans problème dans les prises profondes

(E) Headset para teléfonos DECT

Headset de diadema, compacto y elegante, para teléfonos inalámbricos; diadema ajustable; brazo flexible de micrófono; con regulador de volumen; Conector de diseño compacto, se puede utilizar sin problemas en hembrillas de ubicación profunda

Hama Technics S.L. - C/Gracia 136, 17. 08040 Cornellà de Llobregat, Barcelona.

(NL) Headset voor DECT telefoons

Elegante, compacte oorbeugel-headset voor draadloze telefoons; hoofdbeugel kan aangepast worden; beweeglijke microfoonarm; met volumeregeling; zeer heldere geluidskwaliteit; rechts en links draagbaar; met 2,5-mm-audiostecker; compacte constructie van de stecker, probleemloos te gebruiken voor diepliggende bussen

(I) Headset per telefono DECT

Headset elegante e compatto con archetto per telefoni cordless; archetto regolabile; braccio del microfono mobile; con regolatore del volume; qualità audio cristallina; portabile a destra e a sinistra; con jack da 2,5 mm; connettore compatto, inseribile senza problemi in prese basse

Fabrizio - in Cina

(GR) Ακουστικά για DECT τηλέφωνα

Κομψό, ενιαίο σετ κεφαλής με στήριγμα για ασύρματα τηλέφωνα. Ρυθμιζόμενο στήριγμα κεφαλής. Κινητός βραχιόνος μικροφώνου. Με ρυθμιστή έντασης ήχου. Με ρυθμιστή έντασης στο καλώδιο. Κρυστάλλινη ποιότητα ήχου. Φοριέται δεξιά και αριστερά. Με ίδιο αρσενικό βύσμα 2,5 mm. Συμπαγές σχήμα βύσματος για εύκολη σύνδεση σε χαμηλές υποδοχές

Χαρτοκιβώτιο, 0x0x0

(S) Headset per telefono DECT

elegant, kompakt headset för trådlösa telefoner, med bygel över huvudet; bygel kan ställas in; rörlig mikrofonarm; med volymreglage; kvalitä audio cristallina; portabile a destra e a sinistra; con jack da 2,5 mm; connettore compatto, inseribile senza problemi in prese basse

(FIN) Kuulokemikrofoni DECT puhelimiin

tyylikäs, pieneen tilaan sopiva sankakuulokemikrofoni langattomiin puhelimiin; säädettävä sanka; liikuteltava mikrofonivarsi; äänenvoimakkuuden säädin; kristallinkirkas äänenlaatu; käytetään oikealla tai vasemmalla; 2,5 mm stereopistoke; pistokemalli sopii pieneen tilaan, helppo kytkeä syvälle sijoitettuihin liittimiin

(PL) Sluchawki do telefonów DECT

Elegancki, kompaktowy zestaw sluchawkowy na paląku do telefonów bezprzewodowych; możliwość dopasowania paląka; ruchome ramię mikrofonu; regulacja głośności; bardzo czysty dźwięk; możliwość noszenia na lewym i prawym uchu; wtyk Jack 2,5 mm; kompaktowy kształt; łatwy sposób podłączenia - nawet go głęboko osadzonych gniazd w obudowie telefonu

Distribucja: Hama Polska Sp. z o.o. - Roszkowice, ul. Pomorska 6, 64-021 Górz, www.hama.pl

(H) Headset vezeték DECT telefonhoz

Elegáns, kompakt Headset fejkengyelrel, vezeték nélküli telefonhoz; Beállítható fejkengyel; Mozgatható mikrofonkar; Hangerő-szabályozóval; Kristálytisza hangminőség; Jobb és bal oldalon is viselhető; 2,5-mm-es Jack-dugással; Kompakt dugaszformátum, problémamentes elhelyezéssel és hatóhatósággal

Forgalmazó: Hama Kft. 1181 Budapest, Zólyai u. 18. Széchenyi Hely, Kupa

(CZ) Headset pro DECT telefony

Elegantní, kompaktní oblouková sluchátka pro bezdrátové telefony, nastavitelný hlavový oblouk, pohyblivé rameno mikrofonu, s regulátorem hlasitosti, krystalově čistý zvuk, možnost nošení vpravo nebo vlevo, 2,5 mm jack, kompaktní tvar, bezproblémové použití na zapuštěných zásuvkách.

HAMA spol. s r.o. - Kármánova 750, 17200 Blatná



(SK) Headset pre DECT telefony

Elegantná, kompaktná oblúková slúchadlá pre bezdrôtové telefony, nastaviteľný hlavový oblúk, pohyblivé rameno mikrofonu, s regulátorom hlasitosti, kryštálovo čistý zvuk, možnosť nošenia vpravo alebo vľavo, 2,5 mm jack, kompaktný tvar, bezproblémové použitie na zapustených zásuvkách.

Dovozce: Hama Slovakia spol. s r.o. - Bratislava 87, 80201 Piešťany

(P) Auricular para telefonos DECT

Conjunto de auscultadores e microfone compacto e elegante para telefonos sem fios; arco ajustável; braço do microfone móvel; com regulador do volume de som; fantástica qualidade de som; pode ser usado no lado direito ou esquerdo; com fichas jack de 2,5 mm; ficha com estrutura compacta, pode ser utilizada sem qualquer problema em tomadas embutidas

Comp. Hama Portugal Lda. Av. da República, Estoril Office 3 1073º Piso

2493-517 Av. Alameda, Fabricada na China

(RU) Наушники с микрофоном для DECT телефона

компактная гарнитура с наголовником для беспроводной телефонии; регулируемый наголовник; регулируемые держатель микрофона; регулятор громкости; качественный звук; носится слева или справа; джек-штекер 2,5 мм; компактный штекер подключается, в том числе, к глубоко посаженным разъемам

Получатель: Хамэ ВЭЛС - Москва, Давыдовский пр. 9, Голубые

(TR) DECT telefonlar için kulaklık seti

kablosuz telefonlar için şık görünümülü, kompakt kulaklık seti; Ayarlanabilen taçlı; hareketli mikrofon kolu; ses ayar düğmesi ile; kristal berraklığında ses kalitesi; sağ veya sol kulakla taşınabilir; 2,5-mm-jack fiş; kompakt fiş yapısı, sorun çıkartmadan en derindeki soketlere de takılabilir

0x0x0 için Çin

00
040625



D Hinweis zum Umweltschutz:



Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinie 2002/96/EU in nationales Recht gilt folgendes: Elektrische und elektronische Geräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderer Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt. In Deutschland gelten oben genannte Entsorgungsregeln, laut Batterieverordnung, für Batterien und Akkus entsprechend.

GB Note on environmental protection:



After the implementation of the European Directive 2002/96/EU in the national legal system, the following applies: Electrical and electronic devices may not be disposed of with domestic waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country. This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations. By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices, you are making an important contribution to protecting our environment.

F Remarques concernant la protection de l'environnement :



Conformément à la directive européenne 2002/96/CE, et afin d'atteindre un certain nombre d'objectifs en matière de protection de l'environnement, les règles suivantes doivent être appliquées. Elles concernent les déchets d'équipement électriques et électroniques. Le pictogramme "picto" présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit usager aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi le remettre à un revendeur. En permettant enfin le recyclage des produits, le consommateur contribuera à la protection de notre environnement. C'est un acte écologique.

E Nota sobre la protección medioambiental:



Después de la puesta en marcha de la directiva Europea 2002/96/EU en el sistema legislativo nacional, se aplicara lo siguiente: Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las pilas y las pilas recargables, no se deben evacuar en la basura doméstica. El usuario está legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como pilas y pilas recargables, al final de su vida útil a los puntos de recogida comunales o a devolverlos al lugar donde los adquirió. Los detalles quedaran definidos por la ley de cada país. El símbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje hace referencia a ello. Gracias al reciclaje, al reciclaje del material o a otras formas de reciclaje de aparatos usados, contribuye Usted de forma importante a la protección de nuestro medio ambiente.

I Informazioni per protezione ambientale:



Dopo l'implementazione della Direttiva Europea 2002/96/EU nel sistema legale nazionale, ci sono le seguenti applicazioni: I dispositivi elettrici ed elettronici non devono essere considerati rifiuti domestici. I consumatori sono obbligati dalla legge a restituire i dispositivi elettrici ed elettronici alla fine della loro vita utile ai punti di raccolta collettivi preposti per questo scopo o nei punti vendita. Dettagli di quanto riportato sono definiti dalle leggi nazionali di ogni stato. Questo simbolo sul prodotto, sul manuale d'istruzioni o sull'imballo indicano che questo prodotto è soggetto a queste regole. Dal riciclo, e re-utilizzo del material o altre forme di utilizzo di dispositivi obsoleti, voi renderete un importante contributo alla protezione dell'ambiente.

NL Notitie aangaande de bescherming van het milieu



Ten gevolge van de invoering van de Europese Richtlijn 2002/96/EU in het nationaal juridisch systeem, is het volgende van toepassing: Elektrische en elektronische toestellen mogen niet weggegooid worden tesamen met het huishoudelijk afval. Consumenten zijn wettelijk verplicht om elektrische en elektronische apparaten op het einde van gebruik in te dienen bij openbare verzamelpaatsen speciaal opgezet voor dit doeleinde of bij een verkooppunt. Verdere specificaties aangaande dit onderwerp zijn omschreven door de nationale wet van het betreffende land. Dit symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking duidt erop dat het product onderworpen is aan deze richtlijnen. Door te recycleren, hergebruiken van materialen of andere vormen van hergebruiken van oude toestellen, levert u een grote bijdrage aan de bescherming van het milieu.

DK Anvisninger til beskyttelse af miljøet:



Efter implementeringen af det europæiske direktiv 2002/96/EU i det nationale lovgivningssystem gælder følgende: Elektriske og elektroniske apparater må ikke bortskaffes med husholdningsaffaldet. Forbrugeren er ved afslutningen af elektriske og elektroniske apparaters levetid lovmæssigt forpligtet til at aflevere disse på de dertil indrettede offentlige indsamlingssteder eller hos sælgeren. Enkeltheder vedrørende dette fastlægges af de respektive landes nationale lovgivning. Dette symbol på produktet, betjeningsvejledningen eller emballagen viser, at produktet er underlagt disse bestemmelser. Med genanvendelse, genanvendelse af materialer eller andre former for genbrug af gamle apparater yder du et vigtigt bidrag til beskyttelse af vores miljø.

P Nota em Protecção Ambiental:



Após a implementação da directiva comunitária 2002/96/EU no sistema legal nacional, o seguinte aplica-se: Todos os aparelhos eléctricos e electrónicos não podem ser despejados juntamente com o lixo doméstico. Consumidores estão obrigados por lei a colocar os aparelhos eléctricos e electrónicos sem uso em locais públicos específicos para este efeito ou no ponto de venda. Os detalhes para este processo são definidos por lei pelos respectivos países. Este símbolo no produto, o manual de instruções ou a embalagem indicam que o produto está sujeito a estes regulamentos. Reciclando, reutilizando os materiais dos seus velhos aparelhos, esta a fazer uma enorme contribuição para a protecção do ambiente.

(S) Not om miljösydd:



Efter implementeringen av EU direktiv 2002/96/EU i den nationella lagstiftningen, gäller följande:

Elektriska och elektroniska apparater får inte avyttras med hushållsavfall.

Konsumenter är skyldiga att återlämna elektriska och elektroniska apparater vid slutet av dess livslängd till, för detta ändamål, offentliga uppsamlingsplatser. Detaljer för detta definieras via den nationella lagstiftningen i respektive land. Denna symbol på produkten, instruktionsmanualen eller på förpackningen indikerar att produkten innefattas av denna bestämmelse. Genom återvinning och återanvändning av material bidrar du till att skydda miljön och din omgivning.

(FIN) Ympäristönsuojelua koskeva ohje:



Siitä lähtien, kun Euroopan unionin direktiivi 2002/96/EU otetaan käyttöön kansallisessa lainsäädännössä,

pätevät seuraavat määräykset:

Sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa hävittää talousjätteen mukana. Kuluttajalla on lain mukaan velvollisuus toimittaa

sähkö- ja elektroniikkalaitteet niiden käyttöänsä päätyttyä niille varattuun julkisiin keräyspisteisiin tai palauttaa ne

myyntipaikkaan. Tähän liittyvistä yksityiskohdista säädetään kulloisenkin osavaltion laissa. Näistä määräyksistä mainitaan

myös tuotteen symbolissa, käyttöohjeessa tai pakkaussessa. Uudelleenkäytöllä, materiaalien uudelleenkäytöllä tai muilla vanhojen laitteiden uudelleenkäyttövoilla on tärkeä vaikutus yhteisen ympäristömme suojelussa.

(N) Informasjon om beskyttelse av miljøet:



Etter implementering av EU-direktiv 2002/96/EU i det nasjonale lovverk, er følgende gjort gjeldende:

Elektrisk og elektronisk utstyr skal ikke kastes sammen med husholdningsavfall.

Forbrukere er pålagt ved lov å returnere elektrisk og elektronisk utstyr ved enden av levetiden til offentlige oppsamlingspunkt-

er, oppsatt for dette formål eller til utsalgsteder for slikt utstyr. Detaljer rundt dette er definert i lovverket i det respektive

land. Dette symbolet på produktet, bruksanvisningen eller forpakningen forteller at et produkt faller inn under disse betingel-

sene. Ved resirkulering, gjenbruk av materialet eller på andre måter å nyttiggjøre gammelt utstyr bidrar du på en viktig måte til

å beskytte vårt felles miljø!

(PL) Wskazówki dotyczące ochrony środowiska



Od czasu wprowadzenia europejskiej dyrektywy 2002/96/EU do prawa narodowego obowiązują następujące ustalenia:

Urządzeń elektrycznych i elektronicznych nie należy wyrzucać wraz z innymi odpadami domowymi.

Użytkownik zobowiązany jest, zepsute lub niepotrzebne już urządzenia elektryczne i elektroniczne odnieść do specjalnego punktu,

wyrzucić do specjalnego kontenera lub ewentualnie odnieść urządzenie do sprzedawcy. Szczegółowe kwestie regulują przepisy

prawne danego kraju. Informuje o tym symbol przekreślonego kosza na śmieci umieszczonego na opakowaniu produktu lub w

instrukcji. Segregując śmieci przeznaczane do recyklingu pomagasz chronić środowisko naturalne.

(H) Környezetvédelmi tudnivalók



Az európai irányelvek 2002/96/EU ajánlása szerint, a megjelölt időponttól kezdve, minden EU-s tagállamban érvényesek a

következők:

A leselejtezett elektromos és elektronikus készülékeket nem szabad a háztartási szeméttel dobni. Az elhasznált és működésképtelen

elektromos és elektronikus készülékek gyűjtésére törvényi előírás kötelez mindenkit, ezért azokat el kell szállítani egy kijelölt

gyűjtő helyre vagy visszavinni a vásárlás helyére. A termék csomagolásán feltüntetett szimbólum egyértelmű jelzést ad erre von-

atkozóan a felhasználónak. A régi készülékek begyűjtése, visszaváltása vagy bármilyen formában történő újra- hasznosítása közös

hozzájárulás környezetünk védelméhez.

(CZ) Ochrana životního prostředí:



Evropská směrnice 2002/96/EU stanovuje:

Elektrické a elektronické přístroje se nesmí vyhazovat do domácího odpadu.

Elektrické a elektronické přístroje musí být zlikvidovány podle zákona na místech k tomu určených.

Recyklaci nebo jiným způsobem zpracování výrazně přispíváte k ochraně našeho životního prostředí!

(SK) Ochrana životného prostredia



Európska smernica 2002/96/EU stanovuje:

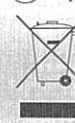
Elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú vyhazovať do domáceho odpadu.

Spotrebiteľ je zo zákona povinný zlikvidovať elektrické a elektronické zariadenia na miesta k tomu určené.

Symbolizuje to obrázok v návoде na použitie, alebo na balení výrobu.

Recykláciou, alebo inými formami využitia starých prístrojov prispievate v značnej miere k ochrane vášho životného prostredia.

(GR) Συμβολή για την προστασία του περιβάλλοντος:



Μετά από την εφαρμογή της ευρωπαϊκής οδηγίας 2002/96/ΕΕ στο εθνικό νομικό σύστημα,

ισχύουν τα εξής: Οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί

με τα οικιακά απόβλητα. Οι καταναλωτές υποχρεώνονται από το νόμο να επιστρέφουν τις

ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές μετά το πέρας της λειτουργίας τους στα δημόσια σημεία

που έχουν δημιουργηθεί για την συλλογή τους ή στο σημείο αγοράς τους. Οι λεπτομέρειες

σχετικά με την εφαρμογή της ευρωπαϊκής οδηγίας καθορίζονται από την εθνική νομοθεσία της

αντιστοίχης χώρας. Το σύμβολο αυτό που απεικονίζεται, είτε πάνω στο προϊόν, είτε στο

εγχειρίδιο οδηγιών του προϊόντος, είτε στη συσκευασία του, δείχνει ότι το προϊόν υπάκειται σε

αυτούς τους κανονισμούς. Με την ανακύκλωση, επαναχρησιμοποίησης τα υλικά ή

χρησιμοποίησης με άλλους τρόπους τις παλιές συσκευές, συμβάλετε σημαντικά στην

προστασία του περιβάλλοντός μας.